

Комарова Людмила Николаевна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Московская государственная академия

ветеринарной медицины и биотехнологии –

МВА им. К.И. Скрябина»

г. Москва

ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ SHALL И WILL КАК СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ

***Аннотация:** в статье дается определение модальности. Автор рассматривает модальные глаголы на примере двух глаголов в английском языке *Shall* и *Will* на различных этапах развития языка.*

***Ключевые слова:** модальность, модальные глаголы, этапы развития, семантика.*

Как известно, язык не может находиться в состоянии покоя. Язык, как и все в обществе и само общество, постоянно развивается и изменяется. Одним из основных показателей развития языка является закон постепенного перехода языка от одного качества к другому.

Элементы нового качества медленно накапливаются, а элементы старого постепенно отмирают. В результате трансформации языка существуют языки, которые широко используются в мире, наряду с языками, на которых говорят лишь несколько сот человек. Интересные статистические данные приводит в своей исследовательской работе Г.А.Хакимова, где она пишет, что «из существующих на Земле примерно 6 тысяч языков пишут лишь на 300 языках, а из них говорят только на 20 языках. Из этих 20 языков 12 являются наиболее изучаемыми по всему миру» [3, с. 79]. Исходя из этого, можно сделать вывод, что в любом из современных языков есть вероятность найти общие закономерности, которые имеют сходства в лексике, грамматике, орфографии. Говоря о грамматике, к таким сходствам можно отнести категорию модальности.

Понятие модальности было впервые описано в труде В.В. Виноградова «О категории модальности и модальных словах». Описывая модальность, он говорит о том, что «любое предложение содержит указание на отношение к окружающей действительности, это указание и является модальным глаголом» [2, с. 61]. Хотя существует большое количество противоречивых точек зрения относительно категории модальности в языке, и в течение долгого времени она остается предметом изучения, серьезных разногласий относительно понятия модальности и точного определения этого явления нет. Согласно О.С. Ахмановой «модальность – это понятийная категория со значением говорящего к содержанию высказывания и отношение содержания высказывания к действительности (отношение сообщаемого к его реальному осуществлению)» [1, с. 12].

Как известно средствами выражения модальности являются категория наклонения, лексико-грамматический класс слов и модальные слова. Как показывает практика, одной из главных проблем, возникающих в процессе перевода, является передача значений модального глагола. Более того, бывает сложно отличить друг от друга значение модальности и лексические значения глагольной формы, в результате чего возникают затруднения в определении, какая именно языковая единица представляет собой настоящее модальное значение: многозначность модальных глаголов часто приводит к ошибочной передаче смысла, заложенного в оригинале, а это, как правило, ведет к искаженному переводу.

Чтобы лучше понять категорию модальности и модальные глаголы в английском языке, обратимся к истории развития английского языка, которая представляет собой сложные периоды становления языка. Она представляет собой три больших этапа: древнеанглийский, среднеанглийский и новоанглийский или современный период. Каждый период характеризуется изменениями звукового вида, грамматических форм, значений. Наиболее многочисленные изменения происходили в среднеанглийском и новоанглийском периодах. В древнеанглийском периоде все глаголы делились на слабые и сильные. К этим глаголам при-
мыкали 11 глаголов, которые называли претерито-презентные глаголы. Прете-

рито-презентные глаголы (Praeterito praesenta) выражают результат предшествующего действия, которое осознается как настоящее. Претерит – обычные глагольные времена романских языков, которые используются для выражения прошлых действий. В древнеанглийском эти немногочисленные глаголы имели определенную семантическую особенность. Они назывались глаголами «состояния». Само название глаголов отражает специфику построения их парадигмы: эти глаголы утратили формы презенса и стали образовывать их от претеритных основ. Новые формы претерита у этих глаголов строились по образцу слабых глаголов с помощью разных вариантов суффиксов. В результате появились уникальные парадигмы с презентными основами, происходящими от претерита сильных глаголов и с формами прошедшего времени, которые построены по типу слабых глаголов. Такое сочетание привело к некоторой изолированности данной группы глаголов, а в дальнейшем после функционально-семантического изменения к образованию группы модальных глаголов.

В среднеанглийский период многие сильные глаголы переходят в слабые. На смену бывшему противопоставлению сильных и слабых глаголов приходит противопоставление по принципу формообразования. Глаголы образуют свои формы по определенной модели, по определенному стандарту, но остаются глаголы, основные формы которых не поддаются стандартному формообразованию. Таким образом, к началу XVIII века глаголы делятся на правильные (standard) и неправильные (non-standard). В современном английском языке группа неправильных глаголов включает в себя все бывшие сильные глаголы и все слабые, у которых формы прошедшего времени и причастия 2 образуются нестандартным путем.

Близость категории модальности и будущего времени не вызывает сомнения. В древнеанглийском языке значения, которые в современных языках передаются будущим временем, передавались модальными средствами.

В результате развития глаголов *sculan* и *willan* возникли вспомогательные глаголы будущего времени *shall* и *will*. Глагол *sculan* имел значение долга и необходимости, глагол *willan* кроме значения желания и намерения выражал в других случаях готовность выполнить действие. Впервые нормы употребления глаголов

shall и will во вспомогательной функции были сформулированы в 1822 году, которые базировались на конкретных модальных значениях, связывающих shall с первым лицом, а will с остальными. Употребление shall считалось более подходящим для выражения будущего времени от первого лица в силу конкретной модальной семантики этого глагола, который имеет в своем значении оттенок принуждения или личной уверенности, что не согласуется с объективной констатацией будущего времени при большинстве случаев соотнесения действия со 2 или 3 лицом. Здесь по своей семантике более подходящим является глагол will. Можно сказать, что существующие ранее глаголы *sculan* и *willan*, несущие модальное значение, разделились на две ветви, одна из которой сохранила свой исторический статус – статус модального глагола, а другая – превратила эти глаголы в формальные показатели будущего времени.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд. – М.: УРСС, 2004. – 569 с.
2. Виноградов В.В. «О категории модальности и модальных словах». Избранные труды / В.В. Виноградов. – М., 1975. – С. 53–87.
3. Хакимова Г.А. Библиотечное дело Германии в условиях реформы немецкой орфографии 1996–2007 гг.: дис. ... канд. пед. наук. – Казань: 2015. – 330 с.